

**Zeitschrift:** Trans : Publikationsreihe des Fachvereins der Studierenden am Departement Architektur der ETH Zürich

**Herausgeber:** Departement Architektur der ETH Zürich

**Band:** - (2003)

**Heft:** 10

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# transAktion

Tipje Behrens / Michael Reber / Hendrik Tieben

---

Tibor Lamoth / Hendrik Tieben

---

Patrick Healy

---

Julián Varas / Gaspar Libedinsky

---

Vittorio Magnago Lampugnani

---

RELAX

---

Catherine Hug / Giovanni Carmine

---

Lilian Pfaff

---

Tipje Behrens

---

Pamela Theodora

---

Sabina Lang / Daniel Baumann

---

Susanne Kuhlbrodt

---

Katharina Marchal

---

Boris Rebetez

---

Andreas Münch

---

Nicola Di Battista

---

Miroslav Sik

---

Daniel Näf

---

Philip Loskant

---

Aurel von Richthofen

---

Dirk Hebel / Jörg Stollmann

---

Ole W. Fischer

---

Bernard Voïta

---

Andreas Tönnesmann

---

Paul Meyer

---

Lothar Schmitt

---

transDebatte

---

# Kunst und Bau

Kunst betrachten - Welt wahrnehmen

10

---

Über Kunst, Orte und Prozesse - ein Gespräch mit Urs Raussmüller 12

on action 20

Urban Performances\_Buenos Aires 26

Erkenntnis versus Unterhaltung 34

mangez en paix 46

Das „Réduit“ muss verschwinden - aus unseren Köpfen 48

„Architecture in Relation to Art“ 53

Two Conversations With Photographers - Ron Gordon and Jack Hedrich 58

Promenade cinématographique 72

Projekte 78

„Do you ever think of me?“ 84

Das langsame Haus - Diller und Scofidio 88

Fotocollagen 92

Ein Forum für experimentelle Architektur 96

La Chiesa di S.Giacomo Apostolo 98

Dienende Kunst 100

Architektur ohne Kunst: die Zisterzienser 102

Le Corbusier, das Ornament und das Dazwischen 108

E - Motive Architecture - A Conversation With Michael Bittermann 114

Sick Space Architecture 119

Die Gedanken tragen weiss 130

Fotografien 138

Treppe, Bild, Figur 142

Künstler - Bauten - ArchitektInnen - Bauherren 148

Künstlerhäuser und Ateliers 152

---

Letter to the editors / The City, Architecture and Starting-Points

158